



BATTERY POWERED PUMP

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV BATTERIDRIVEN BRÄNSLEPUMP BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

NO BATTERIDREVET DRIVSTOFFPUMPE BETJENINGSANVISNINGER

Oversættelse av originalinstruksjonene

DA BATTERIDREVET BRÆNDSTOFFPUMPE BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

PL ZASILANA BATERYJNIE POMPA PALIWOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE BENZINPUMPE BATTERIEBETRIEBEN BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI PARISTOKÄYTTÖINEN POLTTOAINEPUMPPU KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR POMPE À ESSENCE ALIMENTÉE PAR BATTERIE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL AACUBRANDSTOFFPOMP BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

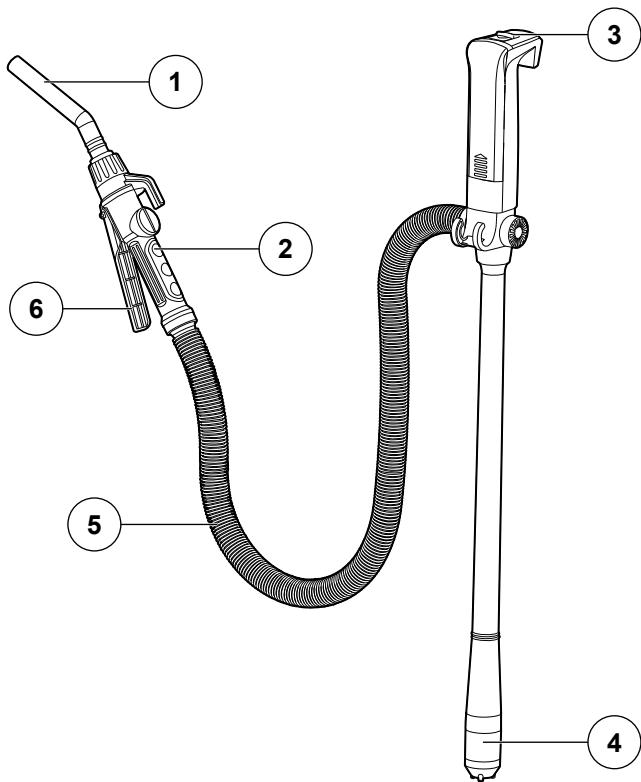
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

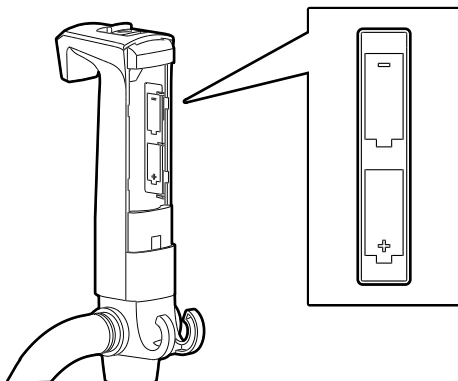
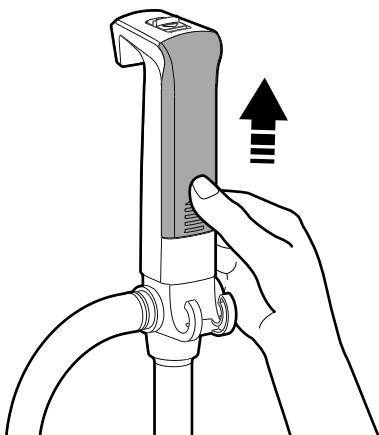
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-11-27

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

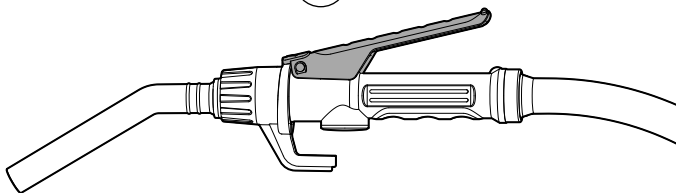
1

2

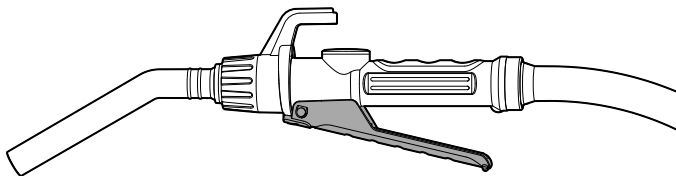


3

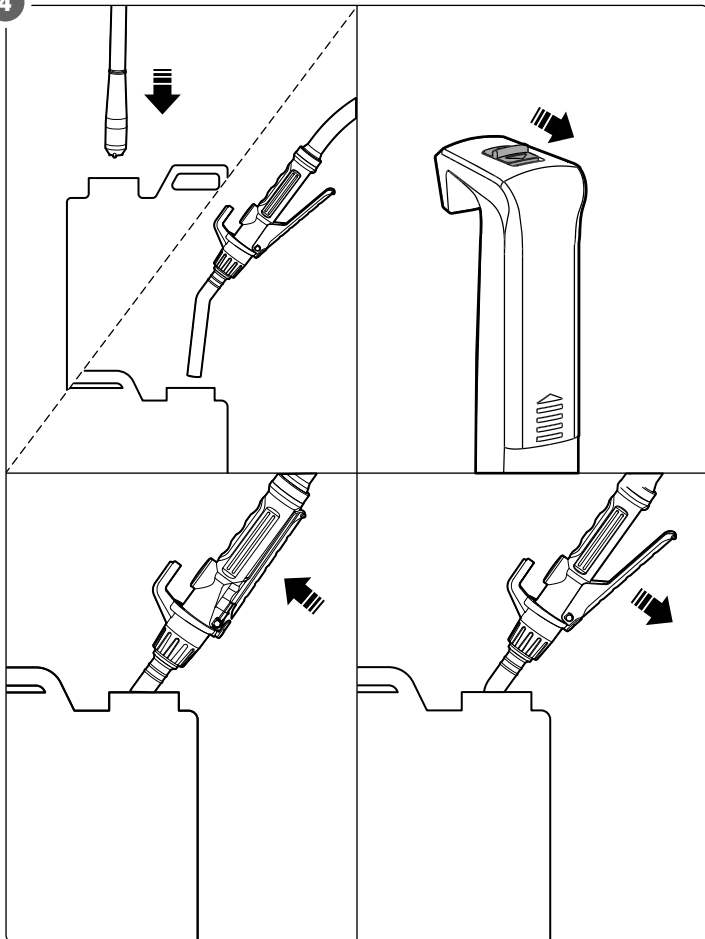
A



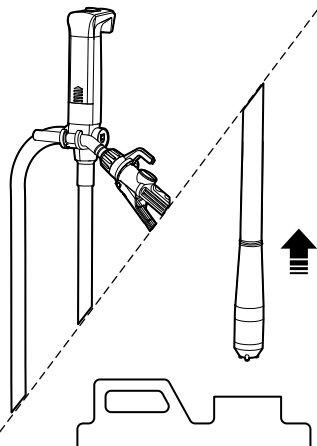
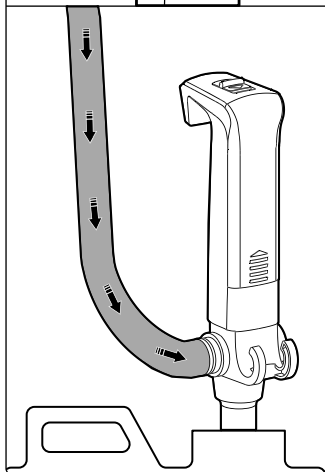
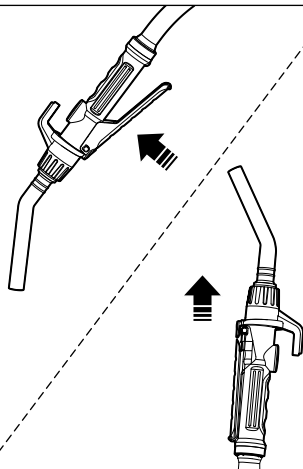
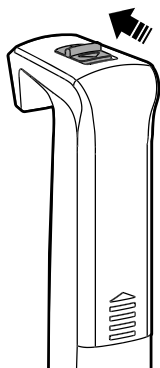
B



4



5



1 Introduction

1.1 The product

The product is a battery-powered pump, used to move fluids for example diesel fuel, water, AdBlue, coolant, and washer fluid into equipment for example garden machines and vehicles. Batteries are not included. For domestic use only.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Discarded product must be recycled according to current regulations.

1.3 Product overview

Figure 1

1. Nozzle
2. Handle
3. Power switch
4. Suction pipe
5. Discharge hose
6. Pump lever

2 Safety

2.1 Safety definitions



WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.



CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.

3 Operation

3.1 To do before you operate the product

Figure 2

1

Open the battery compartment.

2

Install 2 batteries. Make sure the polarities are correct

NOTE! You can turn the nozzle so that the lever is above (A) or below (B) the handle. (Figure 3)

3.2 To operate the product

Figure 4

- 1 Put the suction pipe into a supply tank.
- 2 Put the nozzle into a container or into the tank of the equipment you want to move the fluid to.
- 3 Put the power switch to "ON".
- 4 Push the lever to start the operation.
- 5 Release the lever to stop the operation.
- 6 Put the power switch to "OFF" and pull out the nozzle from the container.

NOTE! Make sure that the liquid in the discharge hose flows back before you remove the suction pipe from the supply container. (Figure 5)

4 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, remove the batteries and keep the product in a clean and dry place, where children and pets do not have access to it.

5 Maintenance

5.1 To clean the product

- Clean the product regularly, use a moist cloth to clean the product.

6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
The product does not start.	The batteries are discharged or installed with the incorrect polarity.	Do a check of the batteries and replace if necessary.

7 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Specification	Value
Operating voltage	3 V
Open flow rate	9.5 l/m
Suction pump diameter	33 mm
Required battery type	2x DD

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en batteridrivnen pump som kan användas för att förflytta vätskor, t.ex. dieselbränsle, vatten, AdBlue, kylvätska och spolarvätska till utrustning som t.ex. trädgårdsmaskiner och fordon. Batterier ingår inte. Endast för hemmabruk.

1.2 Symboler



Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.



Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förfordningar.



Kasserad produkt måste återvinnas i enlighet med gällande förordningar.

1.3 Produktöversikt

Bild 1

1. Munstycke
2. Handtag
3. Strömbrytare
4. Sugledning
5. Utloppsslang
6. Pumpspak

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

 **WARNING!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

 **FÖRSIKTIGHET!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

3 Användning

3.1 Att göra innan du använder produkten

Bild 2

- 1** Öppna locket på batterifacket.
- 2** Installera två batterier. Se till att polariteten är korrekt

OBS! Du kan vrida munstycket så att pumpspaken hamnar över (A) eller under (B) handtaget. (Bild 3)

3.2 Att använda produkten

Bild 4

- 1 För in sugledningen i en försörjningsbehållare.
- 2 För in munstycket i en behållare eller i tanken på den utrustning som du vill flytta vätskan till.
- 3 Sätt strömbrytaren i läge "ON" (PÅ).
- 4 Tryck på pumpspaken för att starta användningen.
- 5 Släpp pumpspaken för att stoppa användningen.
- 6 Sätt strömbrytaren i läge "OFF" (AV) och dra ut munstycket ur behållaren.

OBS! Se till att vätskan i utloppsslangen rinner tillbaka innan du tar bort sugledningen från försörjningsbehållaren. (Bild 5)

4 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska batterierna tas ur och produkten ska förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

5 Underhåll

5.1 Att rengöra produkten

- Rengör produkten regelbundet. Använd en fuktig trasa för att rengöra produkten.

6 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte.	Batterierna är urladdade eller installerade med fel polaritet.	Kontrollera batterierna och byt ut dem vid behov.

7 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

8 Tekniska data

Specifikation	Värde
Driftspänning	3 V
Öppen flödes hastighet	9,5 l/m
Sugpumpens diameter	33 mm
Batterityp som krävs	2x DD (LR20)

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en batteridrevet pumpe som brukes til å flytte væsker, for eksempel diesel, vann, AdBlue, kjølevæske og spyler væske, til utstyr som hagemaskiner og kjøretøy. Batterier er ikke inkludert. Kun til husholdningsbruk.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og sørg for at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forordninger.
	Utrangert produkt må gjenvinnes i henhold til gjeldende lover og regler.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

1. Dyse
2. Håndtak
3. Strømbryter
4. Sugerør
5. Utløpsslange
6. Pumpespak

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

! **ADVARSEL!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

! **FORSIKTIG!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften din.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.

3 Bruk

3.1 Før du bruker produktet

Figur 2

- 1 Åpne batteriluken.
- 2 Sett i 2 batterier. Kontroller at polaritetene er riktige

MERK! Du kan vri munnstykket slik at spaken er over (A) eller under (B) håndtaket. (Figur 3)

3.2 Betjening av produktet

Figur 4

- 1 Sett sugerøret inn i en forsyningsbeholder.
- 2 Sett munnstykket i en beholder eller i tanken på utstyret du vil flytte væsken til.
- 3 Sett strømbryteren på ON.
- 4 Trykk på spaken for å starte operasjonen.
- 5 Slipp spaken for å stoppe operasjonen.
- 6 Sett strømbryteren på "OFF" og trekk ut munnstykket fra beholderen.

MERK! Sørg for at væsken i utløpsslangen renner tilbake før du fjerner sugerøret fra forsyningsbeholderen. (Figur 5)

4 Oppbevaring

- Hvis produktet ikke skal brukes på lang tid, må du ta ut batteriene og oppbevare produktet på et rent og tørt sted, hvor barn og kjæledyr ikke har tilgang til det.

5 Vedlikehold

5.1 Rengjøring av produktet

- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en fuktig klut til å rengjøre produktet.

6 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Oppgave
Produktet starter ikke.	Batteriene er utladet eller installert med feil polaritet.	Kontroller batteriene, og skift dem ut om nødvendig.

7 Avhending

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

8 Tekniske data

Spesifikasjon	Verdi
Driftsspenning	3 V
Åpen strømningshastighet	9,5 l/m
Sugepumpediameter	33 mm
Nødvendig batteritype	2x DD

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en batteridrevet pumpe, der bruges til overførsel og påfyldning af væsker som f.eks. dieselolie, vand, AdBlue, køler- og sprinklervæske til f.eks. havemaskiner og køretøjer. Batterier medfølger ikke. Kun til privat brug.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

1. Dyse
2. Håndtag
3. Tænd/sluk-knap
4. Sugelange
5. Udløbsslange
6. Pumpehåndtag

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

! **ADVARSEL!** Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre død eller personskade.

! **FORSIGTIG!** Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

- Læs og følg advarselne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Brug kun produktet til det angivne formål.

3 Brug

3.1 Før produktet tages i brug

Figur 2

- 1 Åbn batterirummet.
- 2 Isæt 2 batterier. Sørg for, at polerne vender rigtigt

BEMÆRK! Du kan dreje dysen, så håndtaget er over (A) eller under (B) håndtaget. (Figur 3)

3.2 Betjening af produktet

Figur 4

- 1 Placer sugeslangen i en væskebeholder.
- 2 Anbring dysen i en beholder eller i tanken på det udstyr, du skal overføre væsken til.
- 3 Sæt tænd-/slukknappen på "ON".
- 4 Tryk på håndtaget for at påbegynde sugningen.
- 5 Slip håndtaget for at stoppe sugningen.
- 6 Sæt tænd-/slukknappen på "OFF", og tag dysen op af beholderen.

BEMÆRK! Sørg for, at væsken i udløbsslangen løber tilbage, før du fjerner sugeslangen fra væskebeholderen. (Figur 5)

4 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du tage batterierne ud og opbevare produktet et rent og tørt sted, hvor det er utilgængeligt for børn og kæledyr.

5 Vedligeholdelse

5.1 Sådan rengøres produktet

- Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud.

6 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Batterierne er afladet eller vender forkert.	Efterse batterierne, og udskift dem om nødvendigt.

7 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Driftsspænding	3 V
Åben flowhastighed	9,5 l/m
Diameter (sugepumpe)	33 mm
Påkrævet batteritype	2x DD

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to pompa zasilana akumulatorowo, służąca do transportu płynów, takich jak olej napędowy, woda, AdBlue, płyn chłodzący i płyn do spryskiwaczy, do urządzeń takich jak maszyny ogrodnicze i pojazdy. Baterie do kupienia osobno. Tylko do użytku domowego.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	W przypadku utylizacji produkt należy przekazać do recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Dysza
2. Uchwyt
3. Przetącznik zasilania
4. Rura ssąca
5. Wąż spustowy
6. Dźwignia pompy

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

! **OSTRZEŻENIE!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! **PRZESTROGA!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3 Obsługa

3.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu

Rysunek 2

- 1** Otwórz pokrywę komory baterii.

- 2 Włóż 2 baterie. Upewnij się, że bieguny są prawidłowo podłączone.

UWAGA! Możesz obrócić dyszę tak, aby dźwignia znajdowała się powyżej (A) lub poniżej (B) uchwytu. (Rysunek 3)

3.2 Obsługa produktu

Rysunek 4

- 1 Włóż rurę ssącą do zbiornika zasilającego.

- 2 Włóż dyszę do pojemnika lub zbiornika urządzenia, do którego chcesz przenieść płyn.

- 3 Przetaw przełącznik zasilania do pozycji włączonej „ON”.

- 4 Naciśnij dźwignię, aby rozpocząć użytkowanie.

- 5 Zwolnij dźwignię, aby zatrzymać obsługę urządzenia.

- 6 Przesuń przełącznik zasilania do pozycji „OFF” i wyjmij dyszę z pojemnika.

UWAGA! Przed wyjęciem rury ssącej z pojemnika zasilającego upewnij się, że ciecz w wężu spustowym spływa z powrotem. (Rysunek 5)

4 Przechowywanie

- Jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie i przechowywać produkt w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

5 Konserwacja

5.1 Czyszczenie produktu

- Czyść produkt regularnie, a do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki.

6 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Produkt nie włącza się.	Baterie są rozładowane lub zainstalowane z nieprawidłową polaryzacją.	Sprawdź baterie i w razie potrzeby wymień je.

7 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

8 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie robocze	3 V
Współczynnik przepływu otwartego	9,5 l/m
Średnica pompy ssącej	33 mm
Wymagany typ baterii	2x DD

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um eine batteriebetriebene Pumpe, mit der Flüssigkeiten wie Dieseldieselkraftstoff, Wasser, AdBlue, Kühlmittel und Waschflüssigkeit in Geräte wie Gartenmaschinen und Fahrzeuge gefördert werden können. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Nur für den Hausgebrauch.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Verordnungen.
	Zur Entsorgung muss das Produkt gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Düse
2. Griff
3. Einschalttaste
4. Ansaugrohr
5. Abflussschlauch
6. Pumpenhebel

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

! ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor der Verwendung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

3 Verwendung

3.1 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

Abbildung 2

- 1** Öffnen Sie das Batteriefach.
- 2** Legen Sie 2 Batterien ein. Stellen Sie sicher, dass die Polaritäten korrekt sind

HINWEIS! Sie können die Düse so drehen, dass sich der Hebel über (A) oder unter (B) dem Griff befindet. (Abbildung 3)

3.2 So bedienen Sie das Produkt

Abbildung 4

- 1** Stecken Sie das Saugrohr in einen Vorratstank.
- 2** Stecken Sie die Düse in einen Behälter oder in den Tank des Geräts, in das Sie die Flüssigkeit leiten möchten.
- 3** Stellen Sie den Netzschalter auf ON.
- 4** Drücken Sie den Hebel, um den Betrieb zu starten.
- 5** Lassen Sie den Hebel los, um den Betrieb zu beenden.
- 6** Stellen Sie den Netzschalter auf "OFF" und ziehen Sie die Düse aus dem Behälter.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass die Flüssigkeit im Abflussschlauch zurückfließt, bevor Sie das Saugrohr aus dem Vorratsbehälter entfernen. (Abbildung 5)

4 Aufbewahrung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

5 Wartung und Pflege

5.1 So reinigen Sie das Produkt

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.

6 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Produkt startet nicht.	Die Batterien sind leer oder mit falscher Polarität eingesetzt.	Überprüfen Sie die Batterien und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

7 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

8 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Betriebsspannung	3 V
Offene Durchflussrate	9,5 l/m
Durchmesser der Ansaugpumpe	33 mm
Erforderlicher Batterietyp	2x DD

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on akkukäyttöinen pumppu, jota käytetään nesteiden, kuten dieselpolttoaineen, veden, AdBluen, jäähdytysnesteen ja pesunesteen täyttämiseen esimerkiksi puutarhakoneisiin ja ajoneuvoihin. Paristot eivät sisälly toimitukseen. Vain kotikäyttöön.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Tämä tuote on siihen sovellettavien EU-direktiivien ja säännösten mukainen.
	Kierrätä käytöstä poistettu tuote voimassa olevien määräysten mukaisesti.

1.3 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Suutin
2. Kahva
3. Virtakytkin
4. Imuputki
5. Poistoletku
6. Pumpun vipu

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset



VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.



HUOMIO! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

- Lue varoitusohjeet ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkö-, havainto-, koordinaatio- ja arviointikykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta vain käyttötarkoituksensa mukaisesti.

3 Käyttö

3.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

Kuva 2

1

Sulje akkukotelon kansi.

2

Asenna 2 paristoa. Varmista, että napaisuus on oikea.

HUOM.! Voit kääntää suutinta niin, että vipu on kahvan yläpuolella (A) tai alapuolella (B).
(Kuva 3)

3.2 Tuotteen käyttäminen

Kuva 4

- 1 Aseta imuputki syöttösäiliöön.
- 2 Laita suutin säiliöön tai sen laitteen säiliöön, johon haluat siirtää nestettä.
- 3 Aseta virtakytkin ON-asentoon.
- 4 Käynnistä käyttö painamalla vipua.
- 5 Vapauta vipu lopettaaksesi käytön.
- 6 Aseta virtakytkin OFF-asentoon ja vedä suutin ulos säiliöstä.

HUOM.! Varmista, että poistoletkussa oleva neste virtaa takaisin, ennen kuin irrotat imuputken syöttösäiliöstä. (Kuva 5)

4 Säilyttäminen

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot ja säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

5 Huoltotoimet

5.1 Tuotteen puhdistaminen

- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla.

6 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Paristot ovat tyhjentyneet tai niiden napaisuus on virheellinen.	Tarkista paristot ja vaihda ne tarvittaessa.

7 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

8 Tekniset tiedot

Tiedot	Arvo
Käyttöjännite	3 V
Avoim virtausnopeus	9,5 l/m
Imupumpun halkaisija	33 mm
Paristotyyppi	2 x DD

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est une pompe alimentée par batterie, utilisée pour déplacer des fluides tels que du carburant diesel, de l'eau, de l'AdBlue, du liquide de refroidissement et du liquide lave-glace dans des équipements tels que les machines de jardinage et les véhicules. Les piles ne sont pas incluses. Uniquement pour un usage domestique.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Les produits mis au rebut doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

1. Buse
2. Poignée
3. Interrupteur d'alimentation
4. Tuyau d'aspiration
5. Tuyau d'évacuation
6. Levier de la pompe

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

! **AVERTISSEMENT !** Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

! **ATTENTION !** Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.

3 Utilisation

3.1 Avant d'utiliser le produit

Figure 2

- 1** Refermez le couvercle du compartiment à piles.
- 2** Installez 2 piles. Assurez-vous que les polarités sont correctes

REMARQUE ! Vous pouvez tourner la buse de manière à ce que le levier se trouve au-dessus (A) ou au-dessous (B) de la poignée. (Figure 3)

3.2 Utilisation du produit

Figure 4

- 1** Placez le tuyau d'aspiration dans un réservoir d'alimentation.
- 2** Placez la buse dans un récipient ou dans le réservoir de l'équipement vers lequel vous souhaitez acheminer le fluide.
- 3** Réglez l'interrupteur d'alimentation sur « ON ».
- 4** Poussez le levier pour démarrer l'utilisation.
- 5** Relâchez le levier pour arrêter l'utilisation.
- 6** Mettez l'interrupteur en position « OFF » et retirez la buse du récipient.

REMARQUE ! Assurez-vous que le liquide contenu dans le tuyau d'évacuation s'écoule avant de retirer le tuyau d'aspiration du récipient d'alimentation. (Figure 5)

4 Stockage

- Si le produit ne doit pas être utilisé pendant un long moment, retirez-en les piles et rangez-les dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.

5 Maintenance

5.1 Nettoyage du produit

- Nettoyez régulièrement le produit à l'aide d'un chiffon humide.

6 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne se met pas en marche.	Les piles sont déchargées ou installées avec une polarité incorrecte.	Vérifiez les piles et remplacez-les si nécessaire.

7 Mise au rebut

- Veuillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut.
Ne brûlez pas le produit.

8 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension de fonctionnement	3 V
Débit ouvert	9,5 l/m
Diamètre de la pompe d'aspiration	33 mm
Type de pile requis	2x DD

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een pomp op batterijen die wordt gebruikt om vloeistoffen zoals dieselbrandstof, water, AdBlue, koelvloeistof en ruitensproeiervloeistof in apparatuur zoals tuinmachines en voertuigen te verplaatsen. Batterijen zijn niet inbegrepen. Alleen voor huishoudelijk gebruik.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -verordeningen.
	Een afgedankt product moet worden gerecycled voor toekomstig gebruik.

1.3 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Mondstuk
2. Handvat
3. Stroomschakelaar
4. Aanzuigbuis
5. Afvoerslang
6. Pomphendel

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

! **WAARSCHUWING!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

! **VOORZICHTIG!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

- Lees en volg de waarschuwingeninstructies voor gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

3 Gebruik

3.1 Voordat u het product gebruikt

Afbeelding 2

- 1** Open het batterijvak.
- 2** Installeer 2 batterijen. Controleer of de polariteit juist is

LET OP! U kunt het mondstuk zo draaien dat de hendel zich boven (A) of onder (B) de handgreep bevindt. (Afbeelding 3)

3.2 Het product bedienen

Afbeelding 4

1 Steek de aanzuigbuis in een toevoertank.

2 Steek de spuitmond in een container of in de tank van de apparatuur waar u de vloeistof naartoe wilt verplaatsen.

3 Zet de aan/uit-schakelaar op 'ON' (AAN).

4 Druk op de hendel om het bediening te starten.

5 Laat de hendel los om de bediening te stoppen.

6 Zet de aan/uit-schakelaar op 'OFF' (UIT) en trek het mondstuk uit de container.

LET OP! Zorg ervoor dat de vloeistof in de afvoerslang terugstroomt voordat u de aanzuigbuis uit de toevoertank verwijdt. (Afbeelding 5)

4 Bewaren

- Verwijder de batterijen en bewaar het product op een schone en droge plaats waartoe kinderen en huisdieren geen toegang hebben als het gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.

5 Onderhoud

5.1 Het product schoonmaken

- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek.

6 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Taak
Het product start niet.	De batterijen zijn ontladen of met de verkeerde polariteit geïnstalleerd.	Controleer de batterijen en vervang ze indien nodig.

7 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

8 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Bedrijfsspanning	3 V
Open stroomsnelheid	9,5 l/m
Diameter aanzuigpomp	33 mm
Vereist batterijtype	2x DD



www.jula.com